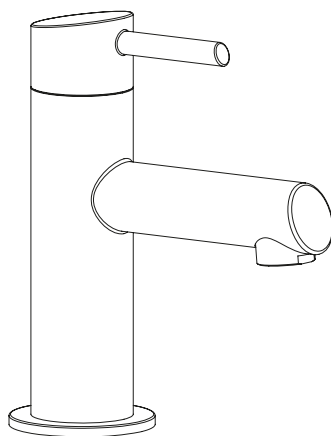


# AVITAL



|    |                                           |    |
|----|-------------------------------------------|----|
| DE | Montage- und Bedienungsanleitung          | 2  |
| EN | Assembly and operating instructions       | 4  |
| FR | Manuel d'installation et de l'utilisateur | 6  |
| IT | Manuale d'installazione e d'uso           | 8  |
| NL | Installatie- en gebruiksaanwijzing        | 10 |
| SE | Installations- och bruksanvisning         | 12 |
| CZ | Montážní a uživatelský manuál             | 14 |
| SK | Inštalácia a používateľská príručka       | 16 |
| RO | Manual de instalare și utilizare          | 18 |
| PL | Instrukcja montażu i użytkowania          | 20 |

LIMA eco

ART.: 12234186  
12234187

# Sicherheitsmaßnahmen

## Wichtige Sicherheitshinweise

- Lesen Sie vor der Installation und der Erstverwendung diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Sie enthält wichtige Informationen betreff Ihrer Sicherheit, der Produktverwendung und der Produktpflege. Bewahren Sie die Anweisungen zur zukünftigen Referenz gut auf!
- Um gefährliche Situationen zu vermeiden, verwenden Sie dieses Produkt niemals zu anderen Zwecken als den in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen. Die sachwidrige Verwendung ist gefährlich und führt zum Erlöschen der Garantie.
- Verändern und modifizieren Sie das Produkt, die Produktbauteile sowie das Zubehör nicht.
- Sollte das Produkt beschädigt sein, stellen Sie die Verwendung ein und lassen Sie es durch eine Fachkraft reparieren oder kontaktieren Sie den Kundendienst. Zerlegen Sie das Produkt nicht und versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren.
- Verwenden Sie nur das durch den Hersteller empfohlene oder in der Lieferung enthaltene Zubehör. Installieren Sie das Produkt entsprechend der Anweisungen der Bedienungsanleitung.
- Lassen Sie alle Wartungsarbeiten durch eine Fachkraft des Kundendienstes ausführen. Versuchen Sie niemals das Produkt selbst zu reparieren. Kontaktieren Sie bei jeglichem Schadensfall einen qualifizierten Installateur.
- **Wichtig!** Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass das Produkt sich in gebrauchsfähigem Zustand befindet. Bei Anzeichen von Beschädigung und bei Verdacht von Schäden das Produkt nicht verwenden.

## Montage

- Trinkwasserinstallationen dürfen nur von einem Installationsunternehmen ausgeführt werden, dass in das Installateurverzeichnis eines Wasserversorgungsunternehmens eingetragen ist.
- Beachten Sie die örtlichen Installationsrichtlinien wie z. B. EN 806, EN 1717.
- Der maximal zulässige Betriebsdruck beträgt 10 Bar; der empfohlene Betriebsdruck beträgt 0,5 bis 5 Bar.
- Nach der Installation und nach langzeitigen Unterbrechungen des Betriebs schrauben Sie den Luftsprudler ab und spülen Sie mindestens 1 Minute lang den Wasserhahn bei voll geöffnetem Wasserhahn aus.
- Der Wasserhahn ist nicht zur öffentlichen kommerziellen Verwendung gedacht.
- Kinder dürfen nicht mit Plastiktüten und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- und Erstickungsgefahr besteht. Bewahren Sie solches Material sicher auf oder entsorgen Sie es auf umweltfreundliche Weise.

## Betrieb

- Wenn in Wohneinheiten Frostgefahr besteht, entleeren Sie den Wasserhahn vollständig.

## Reinigung

- Mischen Sie keine Reinigungsmittel und dosieren Sie diese nicht übermäßig. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel oder Reinigungsmittel, die flüchtige Säuren, Ameisen- oder Essigsäure enthalten.
- Mit reichlich Wasser abspülen.

### Wartung

- Überprüfen Sie alle Bauteile; bei Notwendigkeit ersetzen.
- Unterbrechen Sie während der Wartungsarbeiten die Wasserzufuhr.

## Ersatzteile

Für Ersatzteile kontaktieren Sie unseren Online-Store oder das örtliche HORNBACH-Geschäft.

## In diesem Dokument verwendete Symbole

|                                                                                     |                                                               |                                                                                     |                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Vorsicht: Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch! |    | Schließen Sie die Wasserzufuhr.                                                                       |
|    | Anzahl benötigter Personen                                    |    | Öffnen Sie die Wasserzufuhr.                                                                          |
|   | Dauer: 1 Minute                                               |    | Überprüfen Sie auf Dichtigkeit. Verwenden Sie eine neue Dichtung und ziehen Sie bei Bedarf erneut an. |
|  | Verwenden Sie einen Kombischlüssel                            |  | Von Hand festziehen / lösen.                                                                          |
|  | Kaltwasseranschluss                                           |  | Inspektion notwendig.                                                                                 |

## Technische Spezifikationen

|                                     |         |
|-------------------------------------|---------|
| <b>Kaltwasserhahn</b>               |         |
| Maximaldruck                        | 10 bar  |
| Arbeitsfähiger Mindestbetriebsdruck | 0,5 bar |

# Safety Precautions

## Important safety instructions

- Read this manual carefully before installing and using the product for the first time. It contains important information for your safety and for the use and care of the product. Keep the instructions for future reference!
- To avoid dangerous situations, do not use the product for purposes other than those described in this manual. Improper use is dangerous and will invalidate the warranty.
- Do not alter or modify the product, product components or accessories.
- If the product is damaged, stop using it and have it repaired by an expert or contact our customer service department. Do not disassemble the product and do not attempt to repair it yourself.
- Only use accessories recommended by the manufacturer or included in the scope of delivery. Install the product in accordance with the instructions in this user manual.
- Have all maintenance work carried out by qualified customer service personnel only. Never attempt to repair the product yourself. In the event of damage of any kind, please contact a qualified installer.
- **Important!** Before use, make sure that the product is in a serviceable condition. The product must not be used if it shows signs of damage or is suspected of being defective.

## Installation

- Drinking water installations may only be implemented by an installation company entered in a water supply company's register of installers.
- Observe the local installation regulations, e.g., EN 806, EN 1717.

- The maximum permissible operating pressure is 10 bar; the recommended operating pressure 0.5 to 5 bar.
- After the installation, and after longer interruptions to operation, unscrew the aerator and rinse the fitting for at least 1 minute with the tap fully open.
- The fitting is not intended for public commercial use.
- **Warning:** Children must not play with plastic bags and packaging material, due to the risk of injury and suffocation. Store such material safely or dispose of it in an environmentally friendly way.

## Operation

- Completely drain the fitting in unused residential units if there is a danger of frost.

## Cleaning

- Do not mix or overdose cleaning agents. Do not use abrasive cleaning agents or cleaning agents containing volatile acids or formic or acetic acid.
- Rinse with plenty of water.

## Maintenance

- Regularly check all components; clean and replace as needed.
- Shut off the water supply during maintenance work.

# Replacement parts

Contact our online store or your local HORNBAACH Store for spare parts.

## Symbols used in this document

|                                                                                   |                                     |                                                                                   |                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
|  | Caution: Read the manual carefully! |  | Turn off water supply.                                                |
|  | Number of people needed             |  | Turn on water supply.                                                 |
|  | Duration: 1 minutes                 |  | Check for leak-tightness.<br>Use a new seal and re-tighten if needed. |
|  | Use a combination wrench            |  | Tighten/loosen by hand.                                               |
|  | Cold water connection               |  | Inspection required.                                                  |

## Technical specifications

|                                   |         |
|-----------------------------------|---------|
| Cold tap                          |         |
| Max. pressure                     | 10 bar  |
| Workable minimum working pressure | 0.5 bar |

# Consignes de sécurité

## Consignes de sécurité importantes

- Lisez attentivement ce manuel avant d'installer et d'utiliser le produit pour la première fois. Il contient des informations importantes pour votre sécurité ainsi que pour l'utilisation et l'entretien du produit. Conservez les instructions pour toute référence ultérieure !
- Pour éviter toute situation dangereuse, n'utilisez pas le produit à d'autres fins que celles décrites dans ce manuel. Une utilisation non conforme est dangereuse et annulera la garantie.
- N'altérez pas ou ne modifiez pas le produit, ses composants ou ses accessoires.
- Si le produit est endommagé, cessez de l'utiliser et faites-le réparer par un spécialiste ou contactez notre service clientèle. Ne démontez pas le produit et n'essayez pas de le réparer vous-même.
- N'utilisez que les accessoires recommandés par le fabricant ou inclus dans la livraison. Installez le produit conformément aux instructions de ce mode d'emploi.
- Les travaux d'entretien doivent tous être effectués uniquement par du personnel qualifié du service clientèle. N'essayez jamais de réparer le produit vous-même. En cas d'un quelconque dommage, veuillez contacter un installateur qualifié.
- **Important !** Avant d'utiliser le produit, assurez-vous qu'il est en bon état de fonctionnement. Le produit ne doit pas être utilisé s'il présente des signes de détérioration ou s'il est suspecté d'être défectueux.

## Installation

- Les installations d'eau potable ne peuvent être réalisées que par une entreprise d'installation inscrite au registre des installateurs d'une société de distribution d'eau.

- Respectez les règles d'installation locales, par exemple, les normes EN 806, EN 1717.
- La pression de fonctionnement maximale autorisée est de 10 bar ; la pression de fonctionnement recommandée est de 0,5 à 5 bar.
- Après l'installation, et après de longues interruptions de fonctionnement, dévissez l'aérateur et rincez la robinetterie pendant au moins 1 minute avec le robinet complètement ouvert.
- Le robinet n'est pas prévu pour une utilisation commerciale publique.
- **Avertissement :** Ne laissez en aucun cas les enfants jouer avec des sacs en plastique et les matériels d'emballage, puisque cela les expose à un risque de blessure ou d'étouffement. Rangez ces matériaux en lieu sûr ou éliminez-les dans le respect de l'environnement.

## Utilisation

- Vidangez complètement le robinet dans les unités résidentielles non utilisées s'il y a un risque de gel.

## Nettoyage

- Ne mélangez pas ou ne surdosez pas les produits de nettoyage. N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs ou contenant des acides volatils ou de l'acide formique ou acétique.
- Rincez abondamment à l'eau.

## Entretien

- Contrôlez régulièrement tous les composants, nettoyez-les et remplacez-les si nécessaire.
- Coupez l'alimentation en eau pendant les travaux d'entretien.

# Pièces de rechange

Contactez notre boutique en ligne ou votre magasin HORNBACH local pour obtenir des pièces de rechange.

## Symboles utilisés dans ce document

|                                                                                   |                                            |                                                                                   |                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
|  | Attention : Lire attentivement le manuel ! |  | Couper l'alimentation en eau.                                                |
|  | Nombre de personnes nécessaire             |  | Ouvrir l'alimentation en eau.                                                |
|  | Durée : 1 minute                           |  | Vérifier l'étanchéité. Utiliser un nouveau joint et resserrer si nécessaire. |
|  | Utiliser une clé mixte                     |  | Serrer/desserrer à la main.                                                  |
|  | Raccordement à l'eau froide                |  | Inspection nécessaire.                                                       |

## Spécifications techniques

|                                                |         |
|------------------------------------------------|---------|
| <b>Robinet d'eau froide</b>                    |         |
| Pression maximale                              | 10 bar  |
| Pression de fonctionnement minimale utilisable | 0,5 bar |

# Precauzioni di sicurezza

## Istruzioni importanti per la sicurezza

- Leggere attentamente questo manuale prima di installare e usare il prodotto per la prima volta. Contiene importanti informazioni per l'utente sulla sua sicurezza e le istruzioni per l'uso e la cura del prodotto. Conservare le istruzioni per riferimento futuro!
- Per evitare situazioni di pericolo, non utilizzare il prodotto per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale. L'uso improprio è pericoloso e rende nulla la garanzia.
- Non alterare o modificare il prodotto, i componenti del prodotto o gli accessori.
- Se il prodotto è danneggiato, interromperne l'utilizzo e farlo riparare da un esperto o contattare il nostro servizio clienti. Non smontare il prodotto e non tentare di ripararlo da soli.
- Utilizzare solo gli accessori raccomandati dal produttore o inclusi nella fornitura. Installare il prodotto seguendo le istruzioni contenute nel presente manuale d'uso.
- Fare eseguire tutti i lavori di manutenzione solo da personale qualificato dell'assistenza clienti. Non tentare mai di riparare il prodotto da soli. In caso di qualsiasi tipo di danno, si prega di contattare un installatore qualificato.
- **Importante!** Prima dell'uso, accertarsi che il prodotto sia in buone condizioni di servizio. Il prodotto non deve essere utilizzato se presenta segni di danneggiamento o se si sospetta che sia difettoso.

## Installazione

- Gli impianti d'acqua potabile possono essere realizzati solo da una società d'installazione iscritta nel registro degli

installatori di una società di approvvigionamento idrico.

- Osservare le normative di installazione locali, es. EN 806, EN 1717.
- La pressione di esercizio massima consentita è 10 bar; la pressione di esercizio raccomandata è tra 0.5 a 5 bar.
- Dopo l'installazione, e dopo interruzioni più lunghe del funzionamento, svitare l'aeratore e sciacquare il rubinetto per almeno 1 minuto con il miscelatore completamente aperto.
- Il rubinetto non è concepito per uso pubblico commerciale.
- **Avvertenza:** Non far giocare i bambini con le buste di blastica e i materiali di imballaggio dell'apparecchio perché rischiano lesioni o soffocamento. Conservare questi materiali in un luogo sicuro o smaltirli nel rispetto dell'ambiente.

## Funzionamento

- Asciugare completamente il rubinetto in unità abitative non utilizzate se c'è pericolo di gelo.

## Pulizia

- Non mescolare o sovradosare i prodotti per la pulizia. Non usare prodotti per la pulizia abrasivi o contenenti acidi volatili, acido formico o acido acetico.
- Sciacquare con abbondante acqua.

## Manutenzione

- Controllare regolarmente tutti i componenti; pulire e sostituire al bisogno.
- Interrompere la fornitura d'acqua durante i lavori di manutenzione.

# Pezzi di ricambio

Contattate il nostro negozio online o il negozio HORNBAACH locale per i ricambi.

## Simboli utilizzati in questo documento

|                                                                                   |                                              |                                                                                   |                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Attenzione: Leggere attentamente il manuale! |  | Chiudere la fornitura d'acqua.                                                                |
|  | Numero di persone necessarie                 |  | Aprire la fornitura d'acqua.                                                                  |
|  | Durata: 1 minuti                             |  | Controllare la tenuta. Utilizzare una nuova guarnizione e stringere nuovamente se necessario. |
|  | Utilizzare una chiave combinata              |  | Stringere/allentare a mano.                                                                   |
|  | Allacciamento acqua fredda                   |  | Ispezione necessaria.                                                                         |

## Specifiche tecniche

|                                   |         |
|-----------------------------------|---------|
| <b>Rubinetto per acqua fredda</b> |         |
| Pressione massima                 | 10 bar  |
| Pressione minima attuabile        | 0.5 bar |

# Veiligheidsmaatregelen

## Belangrijke veiligheidsinstructies

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voor de installatie en het eerste gebruik van het product. De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie over uw veiligheid en het gebruik en onderhoud van het product. Bewaar deze instructies zodat u ze later kunt raadplegen!
- Gebruik het product niet voor andere doeleinden dan beschreven in deze gebruiksaanwijzing om gevaarlijke situaties te voorkomen. Onjuist gebruik is gevaarlijk en maakt de garantie ongeldig.
- Breng geen wijzigingen of modificaties aan het product, onderdelen van het product of accessoires aan.
- Als het product beschadigd is, stop dan het gebruik ervan en laat het repareren door een expert of neem contact op met de klantenservice. Demonteer het product niet en probeer het niet zelf te repareren.
- Gebruik alleen accessoires die door de fabrikant zijn aanbevolen of zijn meegeleverd. Installeer het product volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing.
- Laat onderhoudswerkzaamheden alleen uitvoeren door bevoegd personeel van de klantenservice. Probeer nooit zelf het product te repareren. Neem contact op met een bevoegde installateur in het geval van schade van welke aard dan ook.
- **Belangrijk!** Verzekert dat het product zich in bruikbare staat bevindt voordat u het gebruikt. Het product mag niet worden gebruikt als er tekenen van schade zijn of als u vermoedt dat het defect is.

## Installatie

- Drinkwaterinstallaties mogen alleen worden uitgevoerd door installatiebedrijven

die zijn ingeschreven bij het waterleidingbedrijf.

- Neem de lokale installatievoorschriften in acht, bijv. EN 806, EN 1717.
- De maximaal toegestane werkdruk is 10 bar; de aanbevolen werkdruk is tussen 0,5 en 5 bar.
- Draai na installatie, en na langdurige bedrijfsonderbrekingen, de perlator los en spoel de kraan gedurende tenminste 1 minuut door met de kraan volledig open.
- De kraan is niet bedoeld voor openbaar commercieel gebruik.
- **Waarschuwing:** Kinderen mogen nooit met plastic zakken en verpakkingsmaterialen spelen vanwege het gevaar van verwonding en verstikking. Bewaar dit materiaal op een veilige plaats of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.

## Bediening

- Tap de kraan volledig af in wooneenheden die niet in gebruik zijn als er gevaar is voor bevriezing.

## Reinigen

- Meng geen reinigingsmiddelen en gebruik niet te veel. Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen of reinigingsmiddelen met vluchtige zuren of azijn- of mierenzuur.
- Spoel grondig af met water.

## Onderhoud

- Controleer regelmatig alle onderdelen en maak ze schoon of vervang ze indien nodig.
- Draai voor onderhoudswerkzaamheden de watertoevoer dicht.

# Vervangingsonderdelen

Neem voor vervangingsonderdelen contact op met onze onlinewinkel of uw lokale HORNBAACH-winkel.

## Gebruikte symbolen in dit document

|                                                                                   |                                                          |                                                                                   |                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Voorzichtig: Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door! |  | Draai de watertoevoer dicht.                                                                   |
|  | Aantal benodigde mensen                                  |  | Draai de watertoevoer open.                                                                    |
|  | Duur: 1 minuten                                          |  | Controleer de lektheid.<br>Gebruik indien nodig een nieuwe pakking en draai deze opnieuw vast. |
|  | Gebruik een combinatiesleutel.                           |  | Met de hand vastdraaien/losmaken.                                                              |
|  | Koudwateraansluiting                                     |  | Inspectie is vereist.                                                                          |

## Technische specificaties

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| <b>Koudwaterkraan</b>      |         |
| Max. druk                  | 10 bar  |
| Werkbare minimale werkdruk | 0,5 bar |

# Säkerhetsåtgärder

## Viktiga säkerhetsinstruktioner

- Läs denna bruksanvisning noggrant innan du installerar och använder produkten första gången. Den innehåller viktig information för din säkerhet och för användning och skötsel av produkten. Spara instruktionerna för framtida referens!
- För att undvika farliga situationer, använd inte produkten för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning. Felaktig användning är farlig och gör garantin ogiltig.
- Ändra eller modifiera inte produkten, produktkomponenterna eller tillbehören.
- Om produkten är skadad, sluta använda den och få den reparerad av en expert eller kontakta vår kundtjänst. Ta inte isär produkten och försök inte att själv reparera den.
- Använd endast tillbehör som rekommenderas av tillverkaren eller som ingår i leveransen. Installera produkten i enlighet med instruktionerna i denna bruksanvisning.
- Låt enbart kvalificerad kundservicepersonal utföra allt underhållsarbete. Försök aldrig att själv reparera produkten. Vid alla skador, kontakta en kvalificerad installatör.
- **Viktigt!** Se till att produkten är i funktionsdugligt skick före användning. Produkten får inte användas om den visar tecken på skada eller misstänks vara defekt.

## Installation

- Installationer av dricksvatten får endast utföras av ett installationsföretag som är infört i ett vattenförsörjningsföretags installatörsregister.
- Följ de lokala installationsföreskrifterna, EN 806, EN 1717.

- Det högsta tillåtna drifttrycket är 10 bar, rekommenderat drifttryck 0,5 till 5 bar.
- Efter installationen och efter längre drifts-avbrott, skruva av luftaren och skölj kranen i minst 1 minut med kranen helt öppen.
- Kranen är inte avsedd för offentligt kommersiellt bruk.
- **Varning:** Barn får inte under några som helst omständigheter leka med plastpåsar och förpackningsmaterial eftersom de då löper risk att skadas eller kvävas. Förvara därför sådant material säkert eller avfallshantera det miljövänligt.

## Användning

- Töm kranen fullständigt i oanvända enheter om det finns risk för frost.

## Rengöring

- Blanda eller överdosera inte rengöringsmedel. Använd inte slipande rengöringsmedel eller rengöringsmedel som innehåller flyktiga syror eller myr- eller ättiksyra.
- Skölj rikligt med vatten.

## Underhåll

- Kontrollera regelbundet alla komponenter, rengör och byt ut vid behov.
- Stäng av vattentillförseln under underhållsarbete.

# Reservdelar

Kontakta vår webbutik eller din lokala HORNBACH-butik för reservdelar.

## Symboler som används i detta dokument

|                                                                                   |                                           |                                                                                   |                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
|  | Observera: Läs bruksanvisningen noggrant! |  | Stäng av vattentillförseln                                                    |
|  | Antal personer som behövs                 |  | Slå på vattentillförseln                                                      |
|  | Varaktighet: 1 minuter                    |  | Kontrollera att det är tätt. Använd en ny packning och dra åt igen vid behov. |
|  | Använd en kombinationsnyckel              |  | Dra åt/lossa för hand.                                                        |
|  | Kallvattenanslutning                      |  | Besiktning krävs.                                                             |

## Tekniska data

|                               |         |
|-------------------------------|---------|
| Kallvattenskran               |         |
| Maximalt tryck                | 10 bar  |
| Fungerande lägsta arbetstryck | 0,5 bar |

# Bezpečnostní opatření

## Důležité bezpečnostní pokyny

- Před instalací a prvním použitím výrobku si pozorně přečtěte tento návod. Obsahuje důležité informace, týkající se vaší bezpečnosti, používání výrobku a péče o něj. Tento návod uschovejte pro budoucí použití!
- Z důvodu zabránění nebezpečným situacím výrobek nepoužívejte k jiným účelům, než jsou ty, které byly popsány v tomto návodu. Nesprávné použití je nebezpečné a zneplatní záruku.
- Neměňte, ani neupravujte tento výrobek, součásti výrobku ani jeho příslušenství.
- Pokud je výrobek poškozený, tak jej přestaňte používat a nechte jej opravit odborníkem nebo kontaktujte naše oddělení zákaznických služeb. Výrobek nerozebírejte, ani se jej nepokoušejte opravit sami.
- Používejte pouze příslušenství, doporučené výrobcem nebo obsažené v rozsahu dodávky. Výrobek nainstalujte v souladu s pokyny v této uživatelské příručce.
- Veškeré údržbové práce si nechte provádět pouze kvalifikovaným personálem zákaznických služeb. Nikdy se nepokoušejte výrobek opravit sami. V případě jakéhokoli poškození, prosím, kontaktujte kvalifikovaného montéra.
- **Důležité!** Před použitím se ujistěte, že je výrobek v provozuschopném stavu. Výrobek nesmí být použit, pokud bude vykazovat znaky poškození nebo budete mít podezření, že je vadný.

## Instalace

- Instalace pitné vody smí být uskutečněna pouze instalační společností, zaregistrovanou v registru montérů společnosti, která dodává vodu.

- Dodržujte místní instalační předpisy např. EN 806, EN 1717.
- Maximální povolený provozní tlak je 10 barů; doporučený provozní tlak je 0,5 až 5 barů.
- Po instalaci a po delších přerušeních provozu, odšroubujte perlátor a ramínko oplachujte nejméně 1 minutu pod proudem vody úplně otevřeného kohoutku.
- Ramínko není určeno k veřejnému, obchodnímu použití.
- **Výstraha:** Děti si v žádném případě nesmějí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože existuje nebezpečí úrazu příp. udušení. Takový materiál bezpečně skladujte nebo zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

## Používání

- Pokud hrozí nebezpečí mrazu, tak ramínko v nepoužitých, bytových jednotkách úplně vysušte.

## Čištění

- Čisticí přípravky nemíchejte, ani je nadměrně nedávkujte. Nepoužívejte brusné čisticí přípravky, ani čisticí přípravky, které obsahují těkavé kyseliny nebo kyselinu mravenčí anebo kyselinu octovou.
- Opláchněte velkým množstvím vody.

## Údržba

- Pravidelně kontrolujte všechny součásti; vyčistěte a vyměňte je dle potřeby.
- Před údržbovou prací uzavřete přívod vody.

# Náhradní díly

Ohledně náhradních dílů kontaktujte náš online obchod nebo váš místní obchod HORNBAACH.

## Symbole, použité v tomto dokumentu

|                                                                                   |                                        |                                                                                   |                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
|  | Upozornění: Pozorně si přečtěte návod! |  | Vypněte přívod vody.                                                           |
|  | Potřebný počet osob                    |  | Zapněte přívod vody.                                                           |
|  | Doba: 1 minut                          |  | Zkontrolujte netěsnost. Použijte nové těsnění a znovu utěsněte, bude-li třeba. |
|  | Použijte kombinovaný klíč              |  | Utahujte/povolujte ručně.                                                      |
|  | Připojení studené vody                 |  | Je nutná kontrola.                                                             |

## Technické údaje

|                                        |          |
|----------------------------------------|----------|
| Kohoutek na studenou vodu              |          |
| Max. tlak                              | 10 barů  |
| Minimální provozuschopný pracovní tlak | 0,5 barů |

# Bezpečnostné opatrenia

## Dôležité bezpečnostné pokyny

- Pred prvou inštaláciou a použitím výrobku si pozorne prečítajte túto príručku. Obsahuje dôležité informácie pre vašu bezpečnosť a pre používanie a starostlivosť o výrobok. Pokyny si uschovajte pre budúce použitie!
- Aby ste predišli nebezpečným situáciám, nepoužívajte výrobok na iné účely, ako sú popísané v tomto návode. Nesprávne používanie je nebezpečné a vedie k strate platnosti záruky.
- Výrobok, jeho súčasti ani príslušenstvo nemeňte ani neupravujte.
- Ak je výrobok poškodený, prestaňte ho používať a dajte ho opraviť odborníkovi alebo kontaktujte naše oddelenie služieb zákazníkom. Výrobok nerozoberajte a nepokúšajte sa ho opraviť sami.
- Používajte len príslušenstvo odporúčané výrobcom alebo zahrnuté v rozsahu dodávky. Výrobok inštalujte v súlade s pokynmi uvedenými v tejto používateľskej príručke.
- Všetku údržbu nechajte vykonávať len kvalifikovaným pracovníkom zákazníckeho servisu. Nikdy sa nepokúšajte výrobok opravovať sami. V prípade akéhokoľvek poškodenia sa obráťte na kvalifikovaného inštalatéra.
- **Dôležité!** Pred použitím sa uistite, že je výrobok v prevádzkyschopnom stave. Výrobok sa nesmie používať, ak vykazuje známky poškodenia alebo je podozrenie, že je chybný.

## Inštalácia

- Inštaláciu pitnej vody môže realizovať len inštalačná firma zapísaná v registri inštalatérov vodárenskej spoločnosti.
- Dodržiavajte miestne predpisy pre inštaláciu, napr. normy EN 806, EN 1717.

- Maximálny prípustný prevádzkový tlak je 10 barov; odporúčaný prevádzkový tlak 0,5 až 5 barov.
- Po inštalácii a po dlhšom prerušení prevádzky odskrutkujte prevzdušňovač a preplachujte armatúru minimálne 1 minútu pri plne otvorenej batérii.
- Batéria nie je určená na verejné komerčné použitie.
- **Výstraha:** Deti sa nesmú v žiadnom prípade hrať s plastovými vreckami a obalovým materiálom, pretože existuje nebezpečenstvo poranenia, resp. zadusenia. Takýto materiál skladujte bezpečne alebo zlikvidujte ekologickým spôsobom.

## Prevádzka

- V prípade nebezpečenstva mrazu batériu v nepoužívaných bytových jednotkách úplne vyprázdňte.

## Čistenie

- Čistiace prostriedky nemiešajte ani nadmerne nedávkujte. Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky ani čistiace prostriedky obsahujúce prchavé kyseliny alebo kyselinu mravčiu či octovú.
- Oplachujte veľkým množstvom vody.

## Údržba

- Pravidelne kontrolujte všetky komponenty; podľa potreby ich vyčistite a vymeňte.
- Počas údržby uzavrite prívod vody.

# Náhradné diely

Náhradné diely získate v našom online obchode alebo v miestnej predajni HORNBAACH.

## Symbody použité v tomto dokumente

|                                                                                   |                                                      |                                                                                   |                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Upozornenie: Pozorne si prečítajte návod na obsluhu! |  | Vypnite prívod vody.                                                                |
|  | Počet potrebných osôb                                |  | Zapnite prívod vody.                                                                |
|  | Trvanie: 1 minút                                     |  | Skontrolujte tesnosť. Použite nové tesnenie a v prípade potreby ho znovu utiahnite. |
|  | Použite kombinovaný kľúč                             |  | Utiahnite/uvoľnite ručne.                                                           |
|  | Prípojka studenej vody                               |  | Vyžaduje sa kontrola.                                                               |

## Technické špecifikácie

|                                     |           |
|-------------------------------------|-----------|
| Batéria na studenú vodu             |           |
| Max. tlak                           | 10 barov  |
| Prevádzkový minimálny pracovný tlak | 0,5 barov |

# Precauții de siguranță

## Instrucțiuni importante privind siguranța

- Citiți cu atenție acest manual înainte de a instala și utiliza produsul pentru prima dată. Conține informații importante pentru siguranța dumneavoastră și pentru utilizarea și îngrijirea produsului. Păstrați aceste instrucțiuni pentru consultare ulterioară!
- Pentru a evita situațiile periculoase, nu utilizați produsul în alte scopuri decât cele descrise în acest manual. Utilizarea incorrectă prezintă riscuri și va anula garanția.
- Nu efectuați modificări asupra produsului, componentelor sau accesoriilor acestuia.
- În cazul în care produsul este defect, nu-l mai utilizați și solicitați să fie reparat de către un specialist sau contactați departamentul nostru de asistență pentru clienți. Nu demontați produsul și nu încercați să îl reparați singur.
- Folosiți numai accesoriile recomandate de producător sau incluse în pachetul de livrare. Instalați produsul conform instrucțiunilor din acest manual de utilizare.
- Toate lucrările de întreținere trebuie efectuate exclusiv de personal de service calificat. Nu încercați niciodată să reparați produsul pe cont propriu. În cazul oricărei defecțiuni, contactați un instalator calificat.
- **Important!** Înainte de utilizare, asigurați-vă că produsul este în stare de funcționare corespunzătoare. Produsul nu trebuie utilizat dacă prezintă semne de deteriorare sau se suspectează a fi defect.

## Instalarea

- Sistemele de apă potabilă pot fi instalate numai de o firmă de instalații înregistrată în registrul de instalatori al unei companii de distribuție a apei.

- Respectați reglementările locale de instalare, de exemplu, EN 806, EN 1717.
- Presiunea maximă admisă de funcționare este de 10 bari; presiunea recomandată de funcționare este de la 0,5 până la 5 bari.
- După instalare și după întreruperi mai lungi ale funcționării, deșurubați aeratorul și clătiți instalația timp de cel puțin 1 minut, cu robinetul complet deschis.
- Instalația nu este destinată utilizării comerciale.
- **Avertisment:** Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din plastic și cu materialul de ambalare, din cauza riscului de vătămare și sufocare. Depozitați materialul respectiv în siguranță sau eliminați-l într-un mod ecologic.

## Operarea

- Goliți complet instalația în unitățile rezidențiale nefolosite, dacă există pericol de îngheț.

## Curățarea

- Nu amestecați și nu folosiți în exces agenții de curățare. Evitați agenții de curățare abrazivi sau pe cei care conțin acizi volatili, acid formic sau acid acetic.
- Clătiți cu multă apă.

## Mentenanța

- Verificați periodic toate componentele; curățați-le și înlocuiți-le după caz.
- Închideți alimentarea cu apă în timpul lucrărilor de întreținere.

# Piese de schimb

Contactați magazinul nostru online sau magazinul local HORNBAACH piese de schimb.

## Simboluri folosite în acest document

|                                                                                   |                                      |                                                                                   |                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Atenție: Citiți cu atenție manualul! |  | Opriți alimentarea cu apă.                                                                   |
|  | Număr de persoane necesare           |  | Deschideți alimentarea cu apă.                                                               |
|  | Durata: 1 minute                     |  | Verificați etanșeitatea. Utilizați o garnitură nouă și strângeți din nou, dacă este necesar. |
|  | Utilizați o cheie combinată          |  | Strângeți/slăbiți cu mâna.                                                                   |
|  | Racord apă rece                      |  | Este necesară inspecția.                                                                     |

## Specificații tehnice

|                                       |          |
|---------------------------------------|----------|
| <b>Baterie apă rece</b>               |          |
| Presiune max.                         | 10 bari  |
| Presiunea minimă de lucru funcțională | 0,5 bari |

# Środki ostrożności

## Ważne instrukcje bezpieczeństwa

- Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Zawiera ona ważne informacje dotyczące Twojego bezpieczeństwa oraz użytkowania i pielęgnacji produktu. Zachowaj instrukcję do wykorzystania w przyszłości!
- Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, nie należy używać produktu do celów innych niż opisane w niniejszej instrukcji. Niewłaściwe użycie jest niebezpieczne i spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Nie zmieniaj ani nie modyfikuj produktu, jego elementów ani akcesoriów.
- Jeśli produkt jest uszkodzony, zaprzestań jego używania i oddaj go do naprawy specjalście lub skontaktuj się z naszym działem obsługi klienta. Nie rozbieraj produktu i nie próbuj go naprawiać samodzielnie.
- Używaj wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta lub dołączonych do zestawu. Zainstaluj produkt zgodnie z instrukcjami podanymi w niniejszej instrukcji obsługi.
- Wszelkie prace konserwacyjne powierzaj wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi obsługi klienta. Nigdy nie próbuj samodzielnie naprawiać produktu. W przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek rodzaju uszkodzeń prosimy o kontakt z wykwalifikowanym instalatorem.
- **Ważne!** Przed użyciem upewnij się, że produkt jest w stanie nadającym się do użytku. Produktu nie wolno używać, jeżeli nosi ślady uszkodzenia lub istnieje podejrzenie, że jest wadliwy.

## Instalacja

- Instalacje wody pitnej może wykonywać wyłącznie firma instalacyjna wpisana do

rejestr instalatorów prowadzonego przez przedsiębiorstwo wodociągowe.

- Należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących instalacji, np. EN 806, EN 1717.
- Maksymalne dopuszczalne ciśnienie robocze wynosi 10 barów; zalecane ciśnienie robocze wynosi 0,5 do 5 barów.
- Po zamontowaniu urządzenia lub po dłuższej przerwie w użytkowaniu należy odkręcić perlator i płucać baterię przez co najmniej 1 minutę przy całkowicie otwartym zaworze.
- Bateria nie jest przeznaczona do komercyjnego użytku w miejscach użyteczności publicznej.
- **Ostrzeżenie:** Dzieciom nie wolno bawić się plastikowymi torbami i materiałami opakowaniowymi ze względu na ryzyko obrażeń i uduszenia. Przechowuj taki materiał w bezpieczny sposób lub utylizuj go w sposób przyjazny dla środowiska.

## Obsługa

- W nieużywanych lokalach mieszkalnych, jeśli istnieje ryzyko wystąpienia mrozu, należy całkowicie spuścić wodę z baterii.

## Czyszczenie

- Nie mieszaj i nie używaj zbyt dużej ilości środków czyszczących. Nie używaj środków czyszczących o działaniu ściernym ani środków czyszczących zawierających kwasy lotne, kwas mrówkowy lub octowy.
- Płucz dużą ilością wody.

## Konserwacja

- Regularnie sprawdzaj wszystkie podzespoły, czyść i wymieniaj w razie potrzeby.
- Podczas prac konserwacyjnych należy zamknąć dopływ wody.

## Części zamienne

Chcąc dokonać zakupu części zamiennych prosimy skontaktować się z naszym sklepem internetowym lub udać się do miejscowego sklepu HORNBAACH.

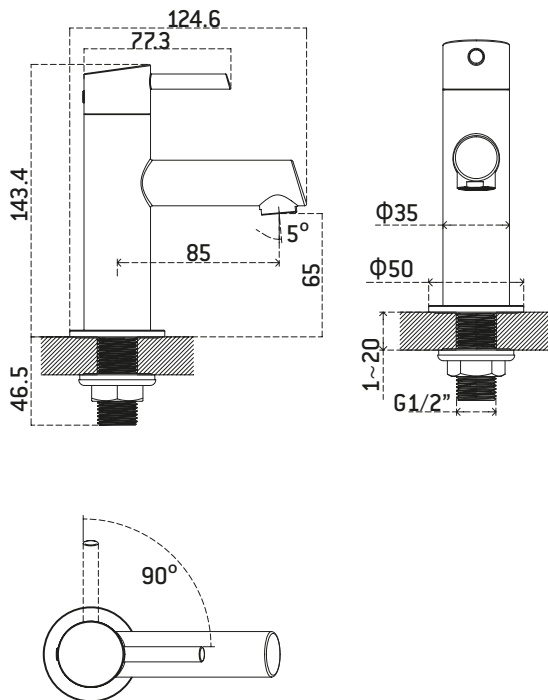
## Symbole używane w tym dokumencie

|                                                                                   |                                           |                                                                                   |                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
|  | Ostrożnie: Przeczytaj uważnie instrukcję! |  | Zakręć dopływ wody.                                                 |
|  | Ilość osób potrzebnych do montażu         |  | Otwórz dopływ wody.                                                 |
|  | Czas trwania: 1 minut                     |  | Sprawdź szczelność. Załóż nową uszczelkę i w razie potrzeby dokręć. |
|  | Użyj klucza płasko-oczkowego              |  | Dokręć/poluzuj dłonią.                                              |
|  | Przyłącze zimnej wody                     |  | Wymagany przegląd.                                                  |

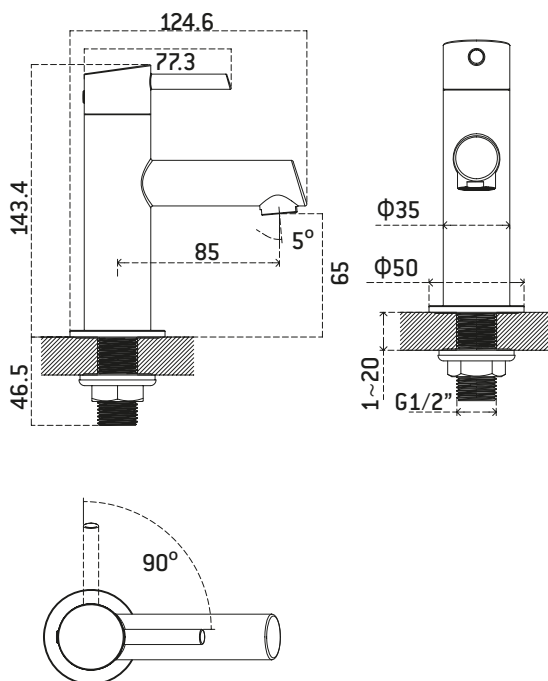
## Dane techniczne

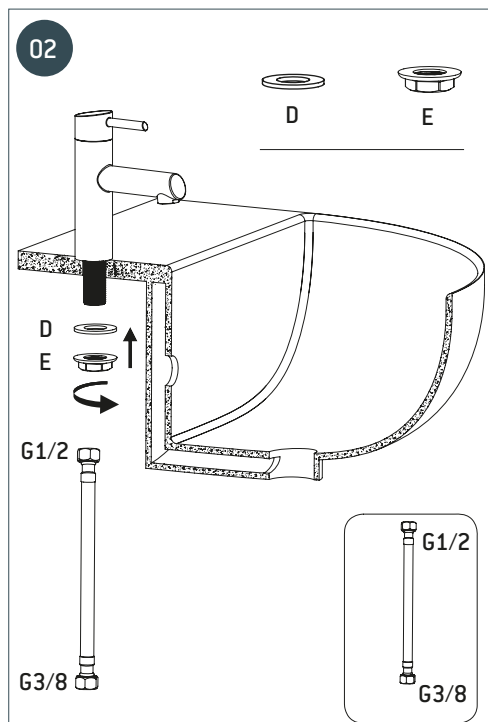
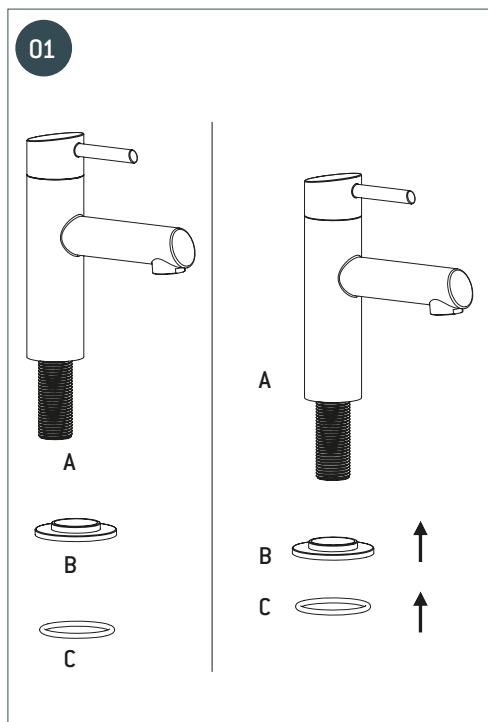
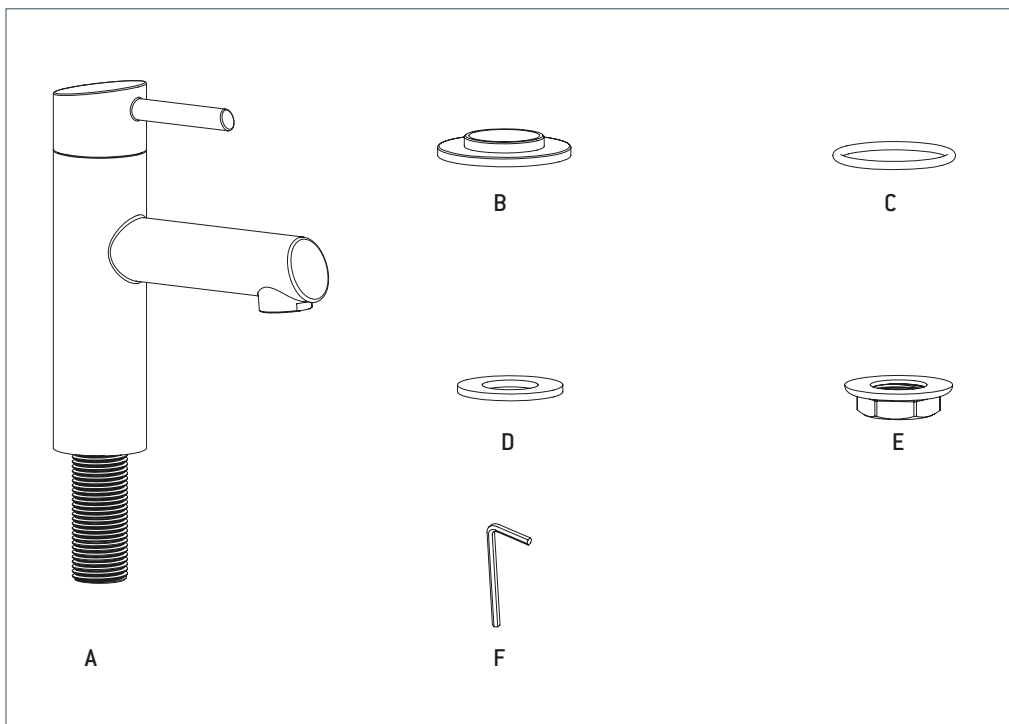
|                             |          |
|-----------------------------|----------|
| Kran zimnej wody            |          |
| Maksymalne ciśnienie        | 10 barów |
| Minimalne ciśnienie robocze | 0,5 bara |

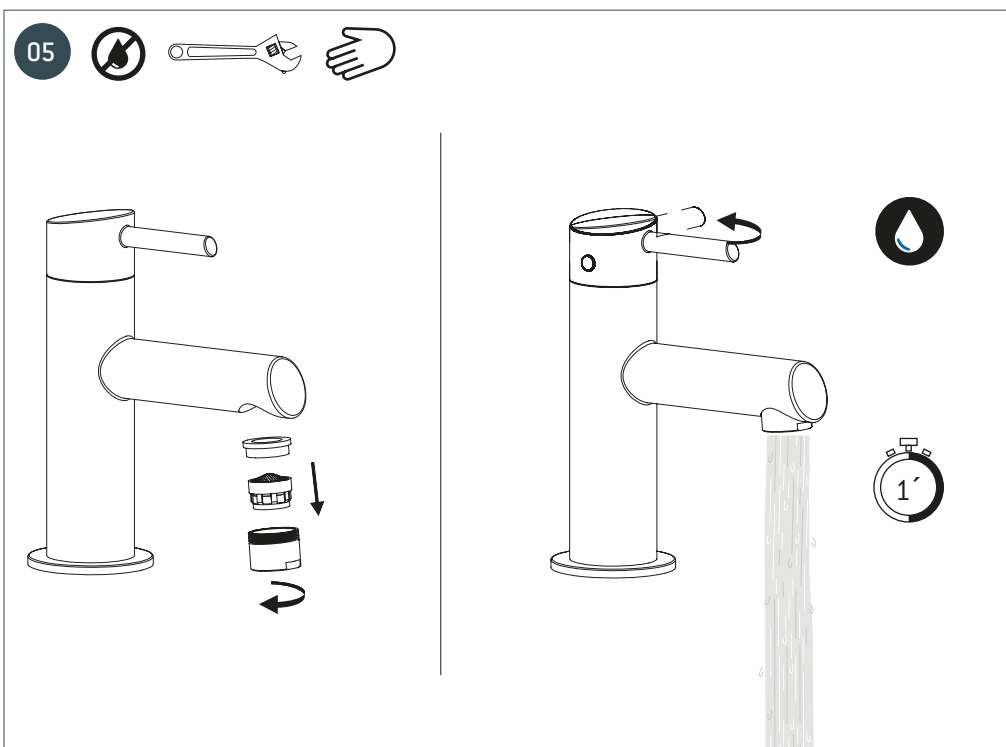
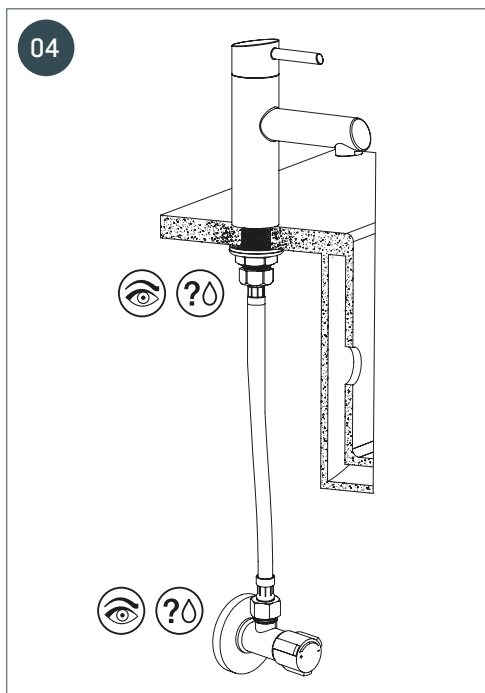
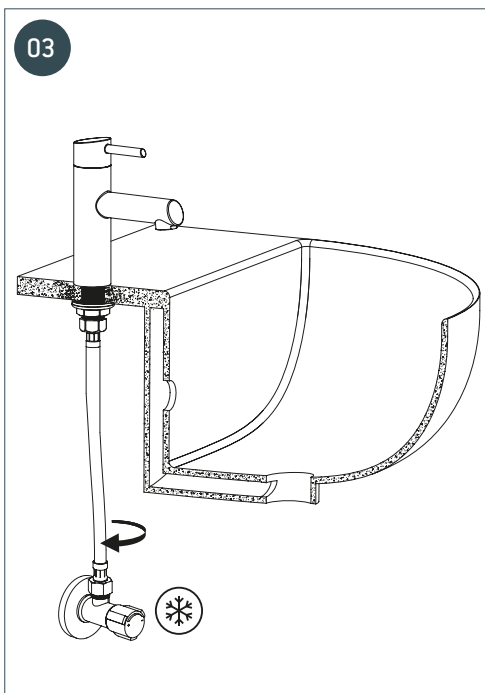
12234186 (mm)

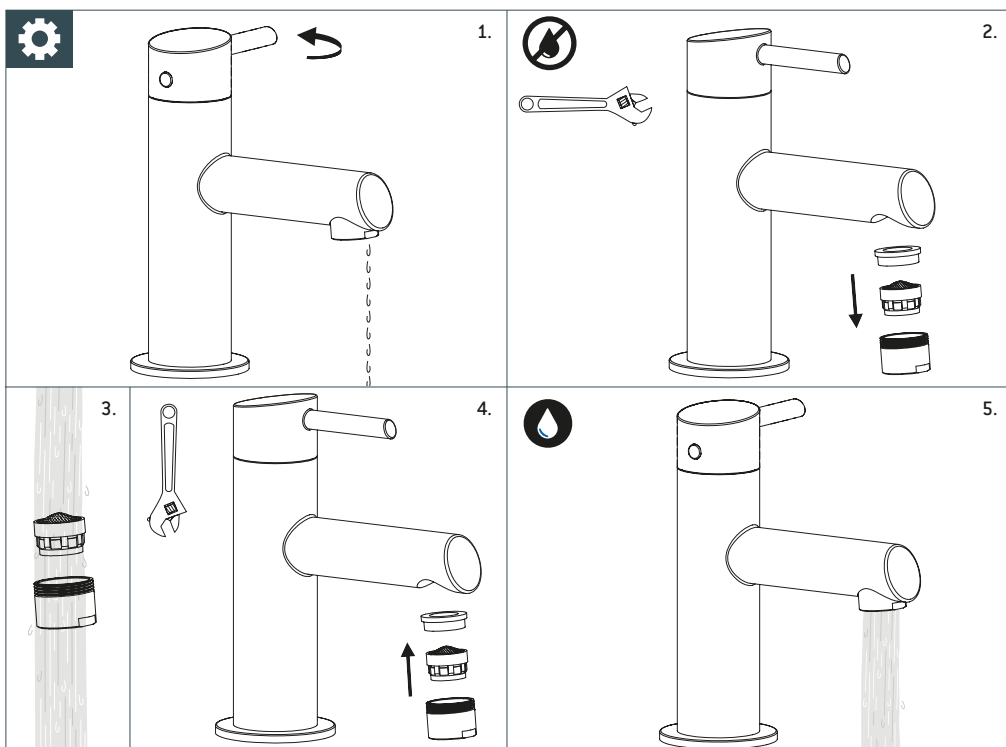
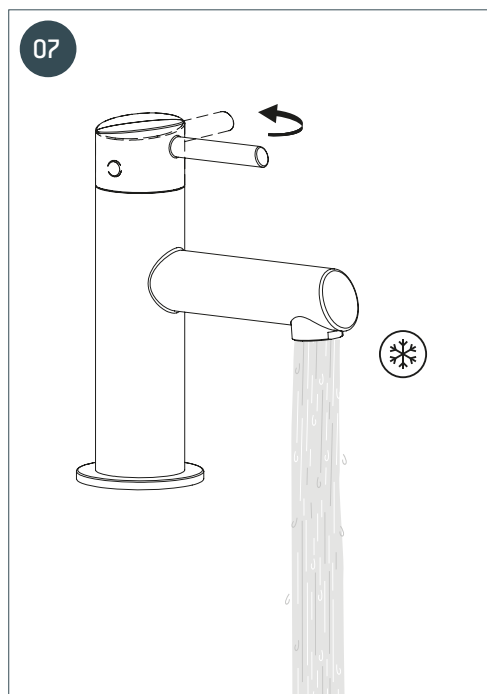
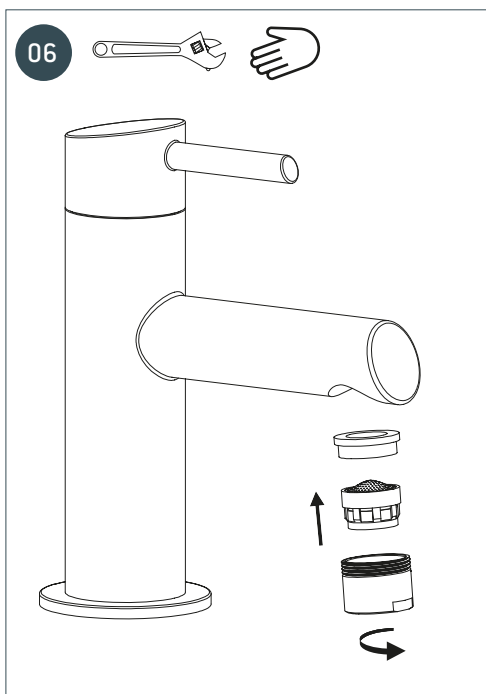


12234187 (mm)













AVITAL

